

Massimo Prada - Laura Biondi, *"Poca favilla gran fiamma seconda": grammatiche e grammatici nell'età della norma, fra discontinuità e dialogo con la riflessione latina e umanistica*

1) Fortun. *Regole grammaticali della volgar lingua*, Proemio, 5, pp. 3-4 Richardson: "Et quindi, la orthographia dalla latina assai diversa comprendendo, mi parve che, come li grammatici latini dalla osservatione degli approvati auttori loro latine regole hanno posto insieme, così nella volgar lingua, la quale invece di quella hoggiddi usiamo communamente, con la osservatione delli sopranomati tre auttori, in ciò degli altri primi, ad ogni studioso di lei il medesimo poter esse concesso".

2a) Fortun. *Regole grammaticali della volgar lingua*, I, 266-267, p. 126 R: "Imponendo adunque fine a questo primo libro della grammatica, trattante il modo del regolato parlare, convenevole cosa è al secondo della orthographia, parte di essa grammatica, divenire. Nella quale prima saranno poste alcune regole generali; poi alla geminatione di ciascuna consonante per ordine si devenirà, con le correctioni degli errori delle stampe di corsive lettere (che così le chiamano) et con nuove dichiarazioni di molti passi occorrenti di Dante et del Petrarca, come vi è promesso, aspettando voi da me (se io conoscerò questa parte di mia fatica esservi stata non poco grata), oltre gli altri tre libri che sono del rimanente di questa mia opera, le espositioni delle cose proposte overo male esposte da' commentatori dell'uno et dell'altro volgar poeta";

2b) Fortun. *Regole grammaticali della volgar lingua*, II.12 p. 130 R: "Et come *c* a queste voci si interpone, così *g* a quelle che da *i* hanno cominciamento, seguendo un'altra vocale, si propone, come *Giano*, *gioco*, *Giove*, *Giunone*, *giocondo*, *ingiuria*, *Giovanni* et simili, come che il dottissimo Gioviano Pontano nel suo trattato *Di aspiratione* dica la propositione di questa lettera *g* a vocali nella volgar lingua essere processa da barbari. Ma la tosca pronontiatione seguendo a me par che vi si convenga (che che si sia)".

3) Fortun. *Regole grammaticali della volgar lingua*, II.12 (cit. **2b**), II.64, II.68, II.79 (*infra*, 4-6).

4) Fortun. *Regole grammaticali della volgar lingua*, II.64 p. 152 R: "Ma nelli principii, essendo voce dal latino discesa, conserverà la aspiratione, come *humano*, *hora*, *hoggi*, *huomo*, *humile* et altri simili. *Annibal* aspirarsi per ignorantia de' librari et non con ragione dice il Pontano, et il medesimo questo verbo *abondo* et derivati. *Huopo*, benché venga da *opus* voce latina non con aspirata, alcuni aspirano."

5) Fortun. *Regole grammaticali della volgar lingua*, II.68, pp. 154-155 R: "Questo nome, il quale da' Latini et communamente da' volgari così si scrive: *Hieronymo*, *Girolamo* nella tosca lingua si scrive, come mostra il Boccaccio nella novella di Girolamo e Silvestra. Et qui non voglio tacere come questo nome Giovian Pontano, nel suo trattato *Dell'aspiratione*, dica doversi scrivere; et in questo voglio trascriver le proprie sue parole latine, perché ancho con tutto ciò non so se si crederà:

Ieronimus quinque sillabarum est et caret aspira|G3v|tione, quam *i* consonans semper respuit, ut *Ianus*, *ianua*, licet veniant ab *hio*, hias aspiratum."

6) Fortun. *Regole grammaticali*, II.78-79, p. 158 R: "In questo nome *thema* forse l'aspiratione non è disdicevole, per differentia di questo altro nome *tema*, che per 'il timore' si trova in più lochi posto. *Traggitto* over *traggetto*, che altro non è che quello che universalmente si pronontia *tragghetto*, senza aspiratione si scrive et pronontia, perché nella tosca lingua *getto* verbo et *gettare* si dice, non *ghetto* né *ghettare*. Ma come dice lo eruditissimo Pontano nel suo libbretto *Di aspiratione* [...] ciascuna

natione have il suo proprio modo di pronontiar le sillabe et scriverle; ma io solo della osservantia parlo delli auttori dal cui fonte il ruscelletto di questa mia grammatica si derriva”.

7)Alcuni passi paralleli per 4):

a- Annibal

Pontan. *De aspiratione*, ad A ANTE N: “Annibal apud graecos aspirationem non habet: neque apud nos aspirare conuenitur. Hanno quod punicum est maiores nostri aliquando aspirasse inueniuntur. Sunt et nunc qui aspirant. Mihi magis placet non aspirare”.

b- abundo

Pontan. *De aspiratione*, ad A ANTE B: “Sunt qui uerbo abundo aspirationem praeponant. Quod ratio prohibet. Fit enim ex ab praepositione et undo undas undat”,

Apul. *De nota aspirationis* (ms. Reims, BM 432): “Abundo quod in plerisque locis aspiratum inuenitur scriptorum vicio tribuendum est cum ab praepositio aspiratione careat. unde componitur uno undas quod dirivatur ab eo quod est unda” (Pontan. *De aspiratione*: “De qua nostrum quod sciam nemo ad hunc diem particulatim praecepit. Quamquam adolescentibus (*sic*) mihi paduae cum agerem in manus peruenerunt pauca quaedam & ea plena errorum quae Apulei cuiusdam grammatici satis obscuri de aspiratione tantum uocalium esse titulus indicabat”).

c- hora

Pontan. *De aspiratione*, ad O ante R: “Aspiramus autem quae graeca sunt hora quae partem temporis significat. Et item hora pro dea iuente”,

Apul. *De nota aspirationis*: “Ante .r. aspiratur .o. in hora cum tempus significat [...] Hora cum significat tempus aspiratur imitatione graecorum. Differt quoque ab ora quod significat finem”.

d- humano, huomo, humilis

Pontan. *De aspiratione*, ad V ANTE M: “habent etiam non paucae dictiones nostrae u aspiratum ante .M. quae sunt [...] humus humo humas: humarium sacrificii genus. humilis humilitas. Sunt qui uelint humum ex eo dictam quia humorem contineat. Licet non conueniant tempore sicuti etiam humanus. Nam seu fiat humanus ab eo quod est homo ut ego arbitror: seu ab eo quod est humus non conuenit cum primitiuo cum quantitate syllabae. Licet in hoc conueniat cum uerbo humeo: a quo tamen non ducitur. Mea quidem sententia huic uoci humus aspiratio inest natura. Similiterque uerbo humeo et aliis uocibus quas commemorauit. Quin meum quoque iudicium est humus quo nomine terram poetas appellasse: Varro tradit & humor & humeo latinas dictiones esse. [...] De uoce autem humanus humana humanum sic sententio: quia ducatur ab eo quod est homo. Cui aspirationem naturalem esse dixi mutata o in u. ueteres enim homanus dixere ac tametsi differant tempore. Tamen non omnes deriuatiuae dictiones secuntur etiam in tempore naturam primitiuarum.”,

Apul. *De nota aspirationis*: “O ante .m. aspiratur in homo quod ab humo ortum est. Humus autem cur aspiretur suo loco dicitur. Facit etiam aspiratio differentiam in obliquis huius nominis ab obliquis illius quod est omen ominis. Concordat etiam in hoc nomine quod est homo aspirationis nota cum re significata. Quoniam enim hoc nomen praeter aspirationis signum notum est in facie

hominis notari nota aspirationis innexa signum <est> divinae <aspirationis> hominis faciei annexae. De qua facie scriptum est et inspiravit deus in faciem eius spiraculum vitae”,

Apul. *De nota aspirationis*: “Ante .m. aspiratur in humeo quod ab hio graeco derivatum est et in humus quod venit ab humeo. Et inde homo humanus humilis humerus quae omnia fiunt ab humus [...] Humanus iuxta litteram ab humo secundum sensum convenientius ab homo videtur derivatum. Sed a quolibet horum derivetur aspiratio non movetur”,

Siguinus, *Ars lectoria*, 38 Kneepkens - Reijnders: “Illi uero [...] litterarum adiectiones et detractones et immutationes tepidius ignorantes et ortographie caput esse euphoniā nescientes, oculis grossis litteram attendentes a ‘lateo’ ‘laterna’ emendauerunt, et in usu nobis ponentes, maiorum scita uitium autumantes uerterunt”, (Sig. *Ars*, 37-38): “‘laterna’ a ‘lateo’ quod antiqui certe ob euphonie gratiam, adiecta n, ‘lanterna’ solebant dicere”.

8) Fortun. *Regole grammaticali*, II.76-77, pp. 157-158 R: “Ponesi medesimamente l’aspiratione in tra due vocali in questo verbo *traho* latino, come *tu trahi*, *quel trahe*, *trahemo*, *trahete*, *traggono* over *trahono*, ché dove si pone g doppio, overo *r*, la aspiratione non vi ha loco: Dante nel canto VI del Paradiso:

nel proprio lume, et che degli occhi il traggi,

et Petrarca nel sonetto CII:

ch’al duro fianco il di mille sospiri

trarrei per forza,

e il medesimo nell’infinitivo modo *tragger* overo *trarre*: Petrarca:

che mi conforti ad altro ch’a trar guai.

Onde colui (chiunque si sia) il quale ha corretti li errori per stampatori commessi secondo la sua stima nell’opere di Dante, corrigendo, nel canto XIII dell’Inferno, nel verso:

I’ sentia d’ogni parte trarre guai,

quello infinito, tra ponendovi *h* et scrivendo *traher*, a me pare corrottione essere ivi, non lodevole correttione.”,

Pontan. *De aspiratione*: “Traho et ueho possunt uideri accepisse aspirationem hac ratione. quia cum trafo et uefo dicerent sabini f uersa fuerit in eam. Oportet meminisse deriuatorum et compositorum qualia sunt retraho contraho subtraho detraho extraho traha.”,

Apul. *De nota aspirationis*: “Traho igitur aspiratur ut in secunda ac tercia persona differat a verbo trafo quod ex trans et eo componitur. Sicut enim transpono et tra pono trasduco e traduco ita etiam transeo et trafo veteres protulerunt, Veho aspiratur in medio ut a beo beas coniugationis primae habeat differentiam quamquam etiam per .b. et per .u. principales differant [...]” e: “Marcus terentius scribit hedum lingua sabinorum fedum vocatum romanosque corrupte hedus pro eo quod est fedus habuisse. sicut hircus pro fircus trahere pro traferere”.